



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

## Chúa Nhật Mình Máu Thánh Chúa Ki-Tô – Năm A – 7/6/2026

### THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

### BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

### Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.  
(832) 283-6258 [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.  
(703) 894-7975 [vuongduclavang@gmail.com](mailto:vuongduclavang@gmail.com)  
Tại văn phòng Giáo Họ  
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM  
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

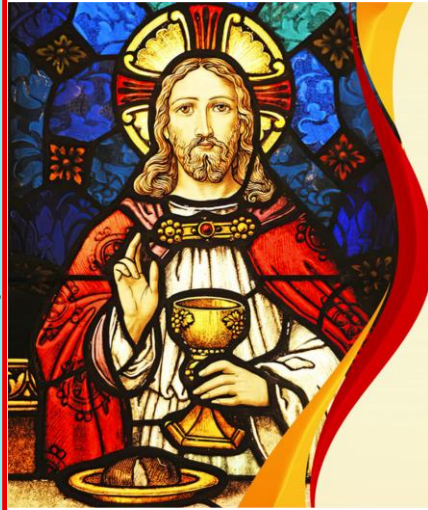
### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh  
(703) 489-0851 [dinhqthinh@gmail.com](mailto:dinhqthinh@gmail.com)

### THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNNT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



## Chúa nhật lễ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ năm A

Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời,  
và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết,  
vì thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống.  
(Ga 6, 51-58)



Ga 6,51-58

Thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống.

### ✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Do-thái rằng: “Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. Và bánh tôi sẽ ban tặng, chính là thịt tôi đây, để cho thế gian được sống.”

Người Do-thái liền tranh luận sôi nổi với nhau. Họ nói: “Làm sao ông này có thể cho chúng ta ăn thịt ông ta được?” Đức Giê-su nói với họ: “Thật, tôi bảo thật các ông: nếu các ông không ăn thịt và uống máu Con Người, các ông không có sự sống nơi mình. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết, vì thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy. Như Chúa Cha là Đấng hằng sống đã sai tôi, và tôi sống nhờ Chúa Cha thế nào, thì kẻ ăn tôi, cũng sẽ nhờ tôi mà được sống như vậy. Đây là bánh từ trời xuống, không phải như bánh tổ tiên các ông đã ăn, và họ đã chết. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời.”

**Ban Thường Vụ****Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

**Phó Nội Vụ**

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

**Phó Ngoại Vụ**

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

**Thủ Quỹ**

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

**Thư Ký**

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

**Các Đoàn Thể****Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

**Hiệp Sĩ Đoàn 16468**

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

**Hội Con Đức Mẹ**

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

**Thiếu Nhi Thánh Thể**

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

**Ca Đoàn Thánh Linh**

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

**Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang**

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

**Ca Đoàn Anrê Trông**

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

**Ca Đoàn Hoan Ca**

✦ Phạm Hân han\_p@yahoo.com

**Ban Việt Ngữ**

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

**Ban Giáo Lý**

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

**Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa**

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

**Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể**

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

**Ban Phòng Thánh**

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

**Ban Giúp Lễ**

✦ Cao Trí (202) 744-2363

**Gia Đình Betania**

✦ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

**Thông Báo****I. THÔNG điệp VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Cha về Địa Phận Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp:

Tổng số 600 gia đình. Có 140 gia đình đã đóng góp, được \$46,010. Đạt 77% /\$60,000.

Giáo phận đã gửi về mỗi gia đình 1 Phong Bì Chén Gạo Mùa Chay. Chúng con hứa với Đức Cha sẽ hoàn thành trong Mùa Phục Sinh. Vậy xin quý vị cùng nhau cầu nguyện và cùng giúp góp cho “chéng gạo Mùa Chay Năm Nay, với chủ đề “Chúng ta nên một trong Chúa Ki Tô”. Xin quý vị đem theo khi đi lễ và cho vào rổ xin tiền. Chân thành cảm ơn.

Đức Giám Mục Michael.

**II. CẦU NGUYỆN CÁC BUỔI CHIỀU BÊN MẸ LAVANG TẠI NHÀ CHUNG GIÁO HỌ THÁNG 5**

Bắt đầu từ tháng 5 năm nay, thứ Hai 4/5/2026 tại Đài Đức Mẹ La Vang (Nhà Chung Giáo Họ) sẽ có những buổi đọc kinh Mân Côi và Kinh Tối mỗi chiều thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư và thứ Năm từ 7 giờ tới 7g45 để tạ ơn, cầu nguyện cho cá nhân, gia đình và giáo họ sớm được khởi công và có thêm những ân nhân giúp đỡ cho công trình sớm thực hiện.

**III. THÁNH LỄ TẠ ƠN CHO CÁC HỌC SINH RA TRƯỜNG TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC 2026**

Giáo Họ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn ra trường cho các em Trung Học và Đại Học vào Chúa Nhật, ngày 14 tháng 6, 2026, trong Thánh Lễ 2 giờ. Cho đến nay đã có 12 gia đình ghi danh cho 12 em. Xin mời các bạn trẻ tốt nghiệp Trung Học và Đại Học năm nay tiếp tục ghi danh tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn, để cùng với nhau tạ ơn Thiên Chúa.

Ban Tổ Chức sẽ có bữa cơm gia đình, mời quý vị là Cha Mẹ, Anh Chị Em ruột, sau thánh lễ, sang bên Hội Trường dùng bữa cơm chung vui cùng các em.

Hạn chót ghi danh Chúa Nhật ngày 7 tháng 6, 2026. Để tiện việc sắp xếp, Gia đình nào muốn dùng cơm với các em xin liên lạc với Cô Nguyễn Anh Thư (571)331 -3920.

Lưu ý: Khi tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn, xin học sinh ra trường mặc y phục ra trường của mình.



# Giáo Họ Đức Mẹ La Vang

Quảng Đại - Dấn Thân - Hiệp Nhất



*Thánh Lễ TạƠn Ra Trường*

# GRADUATION CELEBRATION MASS



SUNDAY, JUNE 14TH, 2026 | 2PM

“I can do all things through  
Christ who strengthens me.”

- Philippians 4:13



Giáo Họ Đức Mẹ La Vang  
sẽ tổ chức lễ tạ ơn để chúc mừng  
học sinh tốt nghiệp Trung Học  
và Đại Học thuộc Khóa 2026.

Our Mission will be celebrating  
a graduation mass to commemorate  
students who graduated from High  
Schools and Universities as a part  
of the Class of 2026.

**TẤT CẢ HỌC SINH TỐT NGHIỆP CÙNG GIA ĐÌNH ĐƯỢC TRÂN TRỌNG  
KÍNH MỜI.**

**ALL GRADUATES AND THEIR FAMILIES ARE WARMLY INVITED.**



Khi tham dự Thánh Lễ Tạ  
Ơn, xin học sinh mặc y phục  
ra trường của mình.



Graduates, please  
attend mass in your  
cap and gown.

*Liên Lạc/ Contact*

✉ marythu@gmail.com ☎ (571) 331-3920

## IV. MỪNG CHÂN PHƯỚC PHANXICO XAVIE TRƯƠNG BỬU DIỆP NGÀY 3 VÀ 4/7/2026

Kính thưa quý gia đình, sau 80 năm cái chết của Cha Phanxico Xavie Trương Bửu Diệp (1946-2026), cùng với Giáo Hội Việt Nam chúng ta vui mừng cảm tạ Chúa qua các ơn Ngài giúp cho những người bệnh tật, làm ăn buôn bán, xây dựng nhà cửa hay nhà thờ.

Tại Việt Nam, ngày lễ phong Chân Phước do Đức Hồng Y Luis Antonio Tagle. tổng trưởng Bộ Truyền Giáo, vào ngày 2/7/2026 tại Tác Sậy, Việt Nam.

Tại Giáo Họ chúng ta sẽ mừng và khẩn ngài cho công trình xây dựng. Sau các thánh lễ, nếu gia đình nào muốn tham dự 20 phút khẩn và đọc kinh xây dựng Thánh Đường xin ở lại và Cha sẽ tặng mỗi gia đình 1 tượng Ảnh “Đức Mẹ La Vang và Cha Thánh Diệp” trên bàn làm việc. Còn tượng lớn 70 cm xin ủng hộ \$100 và tượng 45 cm ủng hộ \$50 để trả chi phí vận chuyển. Các Ảnh tượng này được làm phép ngay cho mỗi gia đình.

## V. CHẦU CHÚA NHẬT CUỐI THÁNG

Kể từ nay, hội Con Đức Mẹ sẽ cùng Cộng Đoàn, Châu Thánh Thể mỗi Chúa Nhật cuối tháng, kính mong quý vị cùng tham dự từ 1g15-1g45 Chúa Nhật 28/6/26. Xin Ban Phụng Vụ chuẩn bị cho Hội. Cám ơn quý vị.

## VI. HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH TẠI ITALY NHÂN DỊP 800 NĂM THÁNH PHANXICO ASSISI

Từ ngày 6-15 tháng 10/2026 sẽ có chuyến hành hương 10 nơi, Vòng Quanh Nước Ý - HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH:

1. Hòm Bia Thánh Phêrô và Phaolô
2. Hòm Bia Thánh Augustinô
3. Hòm Bia Thánh Maccô
4. Hòm Bia Thánh Phanxico
5. Hòm Bia Thánh Clara
6. Hòm Bia Thánh trẻ Carlo Acutis
7. Hòm Bia Thánh Antôn – Padova
8. Hòm Bia Cha Thánh Piô
9. Hòm Bia Thánh Đa Minh – Bologna
10. Hòm Bia Thánh Gioan Bosco



Nếu ai muốn tham gia xin liên lạc với Cha Vương hay Chị MiMi Đình (714) 722-3388 **giá \$3,990.**

## VII. GHI DANH HỌC VIỆT NGỮ 2026-2027

Trường Việt ngữ Giáo họ Đức Mẹ La Vang nhận đơn ghi danh học Việt ngữ năm học 2026-2027 từ nay đến hết ngày 21 tháng 8. Hình thức ghi danh qua mạng Internet. Quý phụ huynh có thể vào Trang Trường Việt ngữ trên Website của Giáo họ để lấy đơn (hoặc quét mã QR ở trên). Có bốn (4) mức học phí: \$140, \$155, \$170, và \$210/mỗi học sinh tùy theo thời gian ghi danh và đóng học phí. Gia đình gặp khó khăn về tài chánh có thể liên lạc thầy hiệu trưởng qua email trên đơn ghi danh để được giúp đỡ.



## VIII. BÁN HÀNG GÂY QUỸ TRONG THÁNG 6

1. Ban Tài Chánh - 6 và 7/6
2. Hội Các Bà Mẹ - 13 và 14/6.
3. Hội Con Đức Mẹ - 20 và 21/6.
4. Nhóm Á Thánh Diệp - 27 và 28/6.

Xin quý vị rộng lòng giúp đỡ mua thức ăn từ nơi các đoàn thể, vừa giúp cho gia đình đỡ nấu nướng và giúp cho giáo họ trong công trình xây dựng sắp đến. Kính mời.



<b>7/6</b>	<b>Chúa Nhật LỄ MÌNH VÀ MÁU CHÚA KI-TÔ</b>
<b>8/6</b>	Thứ Hai Tuần X Thường Niên.
<b>9/6</b>	Thứ Ba lễ Thánh Ép-rem, phó tế, tiến sĩ Hội Thánh.
<b>10/6</b>	Thứ Tư Tuần X Thường Niên.
<b>11/6</b>	Thứ Năm lễ Thánh Bác-na-ba, Tông Đồ. Lễ nhớ.
<b>12/6</b>	Thứ Sáu lễ <b>TRÁI TIM CỤC THÁNH CHÚA GIÊ-SU. LỄ TRỌNG.</b>
<b>13/6</b>	Thứ Bảy lễ Trái tim vô nhiễm Đức Mẹ Ma-ri-a. Lễ nhớ.
<b>14/6</b>	<b>Chúa Nhật XI Thường Niên – Năm A.</b>

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hàng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.



Quý vị có thể ủng hộ trực tiếp qua <https://giving.parishsoft.com> dùng church code **VA 858** và chọn **Capital Campaign Pledging**. Hoặc quét mã QR code bên trái.

[giving.parishsoft.com/App/Giving/FD-858](https://giving.parishsoft.com/App/Giving/FD-858)




**LOA LOA LOA... THÔNG BÁO TỪ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG**




Trong suốt hơn 10 năm qua, Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã tổ chức Hội Chợ Tết như một truyền thống đẹp nhằm gây quỹ xây dựng và phát triển Giáo Họ. Tuy nhiên, vì địa điểm Dulles Expo không còn cho thuê, nên năm 2026 chúng ta đã tạm ngưng Hội Chợ Tết thường niên.

Được sự cho phép và khích lệ của Cha Quản nhiệm, cùng với sự cộng tác của các hội đoàn và ban ngành trong Giáo Họ, ban tổ chức gồm ba chị em: Thanh-Phuong, Thục-Trinh và Trâm Bùi xin hân hạnh giới thiệu chương trình:

● **HAI NGÀY HỘI TRUNG THU  
NGOÀI TRỜI 2026** ●

Kết hợp nét đẹp văn hóa Việt Nam cùng các nền văn hóa Á Châu và Thái Bình Dương.

Chương trình không chỉ là sân chơi dành cho các em thiếu nhi, mà còn là dịp để mọi người cùng nhau tìm lại những ký ức tuổi thơ thân thương, tận hưởng bầu khí đoàn viên, yêu thương và sum họp dưới ánh trăng rằm — biểu tượng của hạnh phúc, viên mãn và bình an.

Tết Trung Thu từ lâu đã là một nét đẹp truyền thống của dân tộc Việt Nam, là dịp để gia đình quây quần bên nhau, sẻ chia niềm vui và gắn kết tình thân. Với tất cả tâm tình phục vụ và hiệp nhất, ban tổ chức mong muốn mang đến cho cộng đoàn một chương trình vui tươi, ý nghĩa và đậm đà tình gia đình Giáo Họ.

Đồng thời, đây cũng là cơ hội để toàn thể cộng đoàn cùng chung tay gây quỹ phát triển Giáo Họ và góp phần xây dựng Nhà Chúa trên mảnh đất 33 mẫu mà Giáo phận đã ưu ái trao tặng cho Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.

Ban tổ chức trân trọng kính mời quý hội đoàn, ban ngành cùng toàn thể cộng đoàn dân Chúa tích cực tham gia, quảng bá và mời gọi thân nhân, bạn bè, đồng nghiệp đến chung vui và ủng hộ chương trình.

Nguyện xin Thiên Chúa và Mẹ La Vang luôn chúc lành cho tất cả chúng ta trong tình yêu thương, sự quảng đại và tinh thần hiệp nhất.

♥️ Trân trọng kính mời! ♥️

For over a decade, the Our Lady of La Vang Mission has upheld the beautiful tradition of hosting a Tet Fair to raise funds for the Mission's construction and development. However, as the Dulles Expo venue is no longer available for rent, we have temporarily suspended our annual Tet Fair for 2026.

With the permission and encouragement of our Parish Administrator Father Vuong—and in collaboration with the various associations and ministries within the Mission—the Organizing Committee, comprising three sisters (Thanh-Phuong, Thuc-Trinh, and Tram Bui), is delighted to present:

● **THE 2026 TWO-DAY OUTDOOR  
MID-AUTUMN FESTIVAL** ●

Blending the beauty of Vietnamese culture with the diverse traditions of the Asian and Pacific regions. This program serves not only as a playground for children but also as an opportunity for everyone to revisit cherished childhood memories, basking in an atmosphere of togetherness, love, and reunion beneath the glow of the full moon—a timeless symbol of happiness, fulfillment, and peace.

The Mid-Autumn Festival has long been a cherished tradition of the Vietnamese people—a special occasion for families to gather, share in moments of joy, and strengthen their bonds of kinship. With a spirit of selfless service and unity, the organizing committee aspires to present the community with a program that is joyful, meaningful, and deeply imbued with the warmth of our Parish family.

At the same time, this serves as an opportunity for the entire community to join hands in raising funds for the development of our Mission Parish and to contribute to the construction of the House of God on the 33-acre property graciously bestowed upon the Our Lady of La Vang Mission Parish by the Diocese.

The Organizing Committee cordially invites all parish organizations, ministries, and the entire People of God to actively participate in, promote, and encourage their relatives, friends, and colleagues to attend—sharing in the joy and supporting this program.

May God and Our Lady of La Vang continue to bless us all with love, generosity, and a spirit of unity.

♥️ We cordially invite you! ♥️



Our Lady of La Vang Mission  
2026

# Mid-Autumn Festival

**DATE & TIME:**

- SEP 19TH: 10:00 AM - 9:00 PM
- SEP 20TH: 10:00 AM - 7:00 PM

**LOCATION: FAIR OAKS MALL**

11705 Fair Oaks, Fairfax, VA 22033  
( Macy's Furniture- Parking Lot )

**TICKETS:**

- Children: 10 and under ( FREE )
- Online Tickets: \$10
- At door: \$15
- VIP Tickets: \$45 / 2  
( Merch bag, get access to VIP section )

**HOTLINE:**

- Marierose Hoang 1 (617) 480-1716
- Thanh-Phuong 1 (571) 241-4538
- Jenny Bui +1 (703) 980-5746
- ✉ Lavang@cttdva.com
- 🌐 OurLadyoflavangva.Org

Họ Tên (Full Name)	Ủng Hộ (Offering)
<b>ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)</b>	
2812 Mr. & Mrs. Ha Nguyen	\$200
Tuyết Từ (HCBMCG)	\$50
A - Tử	\$50
A - Tử	\$50
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$100
1725 Mr. & Mrs. Long Thanh Nguyen	\$200
Thơ Ackerman	\$300
1807 Binh Thanh Nguyen	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50
62661 Mr. & Mrs. Ouan Van Nguyen	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
2471 Mr. & Mrs. Duy Xuan Nguyen	\$50
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
Nhánh Nguyễn	\$50
<b>Total Week May 3</b>	<b>\$1,400</b>
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$200
1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50
Tuyết Từ (HCBMCG)	\$50
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$80
62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50
Thia Nguyen	\$100
743 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen	\$50
1825 Mr. & Mrs. Phat Huu Tran	\$100
2401 Bà Nguyễn Thị Diệu	\$200
1890 Mr. & Mrs. Chris Tran	\$200
2300 Mrs. Kim Oui Thi Nguyen	\$100
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
62915 Mr. & Mrs. Hai Kim Vo	\$200
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen (HCBMCG)	\$100
<b>Total Week May 10</b>	<b>\$2,030</b>
62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham	\$50
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50
62756 Mr. & Mrs. Thai Van Nguyen	\$50
493 Ms. Bach Tuyet Cong Huven	\$100
2623 Mr. & Mrs. Trong Duc Nguyen	\$100
2170 Mr. & Mrs. Vince T Nguyen	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50
2343 Mr. & Mrs. Phan Thanh Nguyen	\$50
2300 Mrs. Kim Oui Thi Nguyen	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$100
920 Mr. & Mrs. Hien Xuan Vo	\$1,000
<b>Total Week May 17</b>	<b>\$2,250</b>
30051 Hoàng Thị Đào Thu	\$50
2415 Thúy Lý & Phùng Nguyễn	\$50
783 OB Nguyễn Khiêm	\$200
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen (5/17/26)	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen (5/24/26)	\$50
Tuyết Từ	\$100
2562 Mr. & Mrs. Phuong Tran	\$50
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham (5/03/26)	\$50
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham (5/17/26)	\$50
62756 Mr. & Mrs. Thai Van Nguyen	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen	\$100
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100
2438 Mrs. Ngọc Thuy T Nguyen	\$50
1487 Mr. & Mrs. Chieu & Lan Anh Nguyen	\$50
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$50
62915 Mr. & Mrs. Hai Kim Vo	\$200
<b>Total Week May 24</b>	<b>\$1,350</b>
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$60
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100
2285 Mrs. Phuong T Nguyen & Thăng	\$50
A - Tử	\$50
2415 Thúy Lý & Phùng Nguyễn	\$50
<b>Total Week May 31</b>	<b>\$310</b>

GHLV ParishSoft May 2026			
Donor Name	Amount	Donor Name	Amount
Au, Bac	\$200	Nguyen, James	\$20
Bui, Lan	\$50	Nguyen, Lac-Thi	\$100
Cao, Michael	\$100	Nguyen, Lam-Vien	\$232.55
Dang, Kim	\$150	Nguyen, Mai Phuong Thi	\$200
Dang, Phuoc	\$40	Nguyen, Phong	\$1,275
Dao, Tuyen	\$80	Nguyen, Phuong	\$100
Dinh, Dzung	\$80	Nguyen, Quoc	\$70
Dinh, kham	\$350	Nguyen, Suong	\$20
Dinh, Khanh	\$125	Nguyen, Tam	\$594.83
Dinh, Thinh	\$200	Nguyen, Thu Phuong	\$100
Do, Khoi	\$80	Nguyen, Thuy	\$300
Do, Nguyen	\$204.17	Nguyen, Trang	\$478.58
Duong, Minhhuong	\$60	Nguyen, Tri	\$50
Ho, Chien Thuong	\$1,200	Nguyen, Trieu	\$80
Ho, thuyduong	\$250	Nguyen, Vinh	\$50
Hoang, Marierose	\$183.34	Nguyen-Ba, Hoang-Vu	\$100
Hoang, Thanh-huong	\$80	Thai, Ngoc-Lien	\$50
Huynh, Dung	\$62.50	To, Bao Q.	\$100
Huynh/Nguyen, Ryan/Lan	\$80	To, Michael Khuong	\$125
Lam, Thanh	\$50	Tong, Thanh	\$40
Le, Khoa	\$100	Tran, Chau	\$50
Le, Maria	\$75	Tran, Huong	\$100
Le, Thuy	\$120	Tran, Jennifer	\$560
Le, Vu	\$160	Tran, Kim Thanh	\$80
Luu, Natalie	\$100	Tran, Nguyet	\$50
Luu, Nghia	\$100	Tran, Quoc Anh	\$100
Ly, Dung	\$125	Tran, Sang	\$280
Ma, Hoan	\$200	Tran, Thuan	\$205.27
Ngo, Nick	\$50	Tran, Tin	\$50
Nguyen, Anthony	\$400	Trinh, Hien	\$775
Nguyen, Duc	\$204.75	Truong, Khanh	\$25
Nguyen, Hao	\$10	Vo, Hien	\$40
Nguyen, Helen	\$40	Vu, Tuandat	\$150
Nguyen, Hien	\$400	Vu, tuyet	\$50
		<b>Total May</b>	<b>\$12,311</b>

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN			
<b>Thứ Bảy</b>	30/5/26	7:00 pm	\$ 1,070
<b>Tổng Cộng (1<sup>st</sup> Collection)</b>			\$ 1,070
Development Funds - May 31			\$ 1,248
Diocesan Retired Priests (5/24/26)			\$ 180
<b>Tổng Cộng (2<sup>nd</sup> Collection)</b>			\$ 2,498
<b>Food Sale - Đầu cá &amp; Bê thui</b>			\$ 122
<i>(Gia Đình Betania - Chị Cam)</i>			
<b>Food Sale - May 23 &amp; 24, 2026 (HCBMCG)</b>			\$ 2,040
<b>Bán đất nghĩa trang (11-N-1-7)</b>			\$ 5,500
<b>All Saints Commission Donation</b>			\$ 500
TIỀN CHI HÀNG TUẦN			
<b>Thuê Nhà Thờ</b>			\$ 1,500
<b>Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)</b>			\$ 255
<b>Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)</b>			\$ 238
QUỸ XÂY DỰNG			
<b>Tổng Cộng Tháng 5, 2026</b>			\$ 521,355

**Năm Năm Giúp Góp,  
Xây Dựng Nhiều Đời Người**

**QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 5, 2026**

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 3-5-2026</b>			
001. Cha Vương (hứa)	\$100,000	\$55,000	\$45,000
62633. Ô. B. Thịnh Snyder Pham	\$3,000	\$150	\$2,850
1007. GD Trương Võ Minh Hà	\$5,000	\$1,500	\$3,500
62912. Ô. B Nguyễn Xuân Dương & Ngọc	\$10,000		\$10,000
27778. A. C Hoàng Giang Anh	\$500	\$500	
1984. A. C Nguyễn Long Kiểu Phương & Tuấn	\$700	\$700	
1927. A. C Hoài Bắc Âu & Vi (hứa)	\$25,000	\$10,000	\$15,000
2045. A. C Vũ Thủy & Thiên	\$2,000	\$2,000	
A.C Lê Hằng Trương	\$1,500	\$1,500	
2194. Chi Trinh Ngọc Diễm	\$200	\$200	
<b>Total Week May 3</b>	<b>\$147,900</b>	<b>\$71,550</b>	<b>\$76,350</b>
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 10-5-2026</b>			
#62633. Ô. B Thịnh Snyder Pham (hứa)	\$3,000	\$200	\$2,800
#2190. A. C Đoàn Đông Phong & Trinh (hứa)	\$10,000	\$467	\$9,533
#62908. A. C Đoàn Trường & Vân (hứa)	\$5,000	\$500	\$4,500
#2166. Chi Chu Bùi Kim	\$100	\$100	
#31171. A. C Thúy My Thái & Thịnh	\$1,400	\$1,400	
<b>Total week May 10</b>	<b>\$19,500</b>	<b>\$2,667</b>	<b>\$16,833</b>
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 17-5-2026</b>			
#1015 - (hứa)	\$100,000	\$5,600	\$94,400
#62845. A. C Nguyễn Trung Cường (hứa)	\$50,000	\$12,000	\$38,000
#1177 A. C Nguyễn Phước Hiền & Thanh (hứa)	\$70,000	\$30,180	\$39,820
#1974. Mrs Jeslyn Bùi Ringo (hứa)	\$20,000	\$12,600	\$7,400
#2417. Chi Cathy Quách (hứa)	\$15,000	\$8,000	\$7,000
#1391. A.C Trinh Hiền & Lan (hứa)	\$20,000	\$10,000	\$10,000
#1755. A. C Phạm Chánh (hứa)	\$5,000	\$2,000	\$3,000
#62699 Anh Chi Nguyễn Kim Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,600	\$3,400
#30895	\$1,000	\$1,000	
#62580. Chi Nguyễn Thị Linh	\$500	\$500	
#62917. A. C Trần Đức & Nga	\$250	\$250	
#2438. Chi Nguyễn Ngọc Thúy	\$100	\$100	
#1889. Ms Cecile Võ	\$90	\$90	
#2402. A. C Phạm Trọng Hồ	\$50	\$50	
#30051. Bà Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
<b>Total Week May 17</b>	<b>\$287,040</b>	<b>\$84,020</b>	<b>\$203,020</b>
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 24-5-2026</b>			
#187. Dr Nguyễn Lộc (hứa)	\$1,500,000	\$320,000	\$1,180,000
#439 Ông Bà Nguyễn Ngọc Đức & Liên	\$200	\$200	
#1487. A/C Nguyễn Chiêu & Lan	\$200	\$200	
#2438. Chi Nguyễn Thị Thúy	\$50	\$50	
#62633. Ông Phạm Thịnh Snyder (hứa)	\$3,000	\$250	\$2,750
#2402. Ô. B Phạm Trọng Hồ	\$50	\$50	
#62699. A.C Nguyễn Kim Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,650	\$3,350
<b>Total Week May 24</b>	<b>\$1,508,500</b>	<b>\$322,400</b>	<b>\$1,186,100</b>
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 31-5-2026</b>			
#1177. AC. Nguyễn Hiền & Thanh (hứa)	\$70,000	\$31,000	\$39,000
#2190. A.C Đoàn Phong & Trinh (hứa)	\$10,000	\$668	\$9,332
#62708. Chi Nguyễn Bảo Ngọc	\$5,000	\$5,000	
#NGH. Bà Nguyễn Liên	\$2,000	\$2,000	
#2334. Ô. B Trần Quý Ly & Tuyết	\$1,000	\$1,000	
#NGH. Bà Nguyễn Hoa	\$500	\$500	
#NGH. Anh Ôn Khánh	\$500	\$500	
#30051. Bà Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
<b>Total Week May 31</b>	<b>\$89,050</b>	<b>\$40,718</b>	<b>\$48,332</b>

# Giáo Phò Giáo Họ

## Các Hội Đoàn Dâng Hoa





## Cầu Nguyện Xin Lễ

### CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào

### Thánh lễ thứ Bảy, 6/6, 7 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Giuse Dương Quang Ngọc (Gia đình)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh (Gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Lan Phương (Trần Trang)
- Linh hồn Theresa Omayá (Nguyễn Bá Đức)
- Matta Nguyễn Thị Ngân (Phạm Thị Khương)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Linh hồn Giuse (Gia đình Lộc Dung)
- Linh hồn Maria (Gia đình Lộc Dung)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (Ông Huệ)
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe bình an cho gia đình
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an và ổn định cho công việc con cháu.
- Long Linh xin tạ ơn Chúa và xin bình an cho gia đình
- Các linh hồn (Gia đình Nguyễn T. Tuấn)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Định (Gia đình Trọng Hải)
- Maria Lê Thị Sâm (Ông Huệ)

### Thánh lễ Chúa Nhật, 7/6, 2 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Phêrô Vũ Thế Ban (Duong Vu)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bửu điện Dulles Tân)
- Phaolô Lý Trọng Song (Nhóm Tình Thương)
- Bà cố Maria Đinh Thị Phương (Nhóm Tình Thương)
- Maria Nguyễn Thị Lan Phương (Trần Trang)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (Gia đình)
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Antôn Nguyễn Thanh Liêm

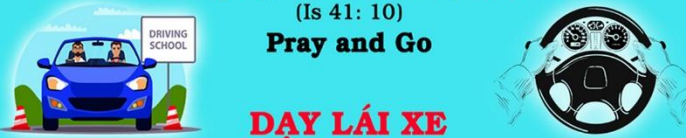
- Maria Nguyễn Thị Liễu (Anh Trác)
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương (Hội Các Bà Mẹ Công giáo)
- Jenny xin ơn bình an
- Maria Nguyễn Thị Thanh Hà (Châu Lâm)
- Maria Nguyễn Thị Linh (HCBMCG)
- Maria Nguyễn Thị Thanh Hà (Châu Lâm)
- Phêrô Phạm Tất Khắc (Phạm Xuân Hy)
- Maria Trần Thị Nhài (HCBMCG)
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Mátta Nguyễn Thị Ngân (Phạm Trọng Hồ)
- Maria Nguyễn Thị Thanh Hà (Tuyền & Thanh Phương)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Tuyền & Thanh Phương)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Nguyễn Văn Trí (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Văn Tuấn (Gia đình)
- Anna Đỗ Thị Hương (Gia đình)
- Phaolô Võ Toàn Hiếu (Gia đình)
- Long và Ân xin ơn bình an
- Trần thị kim Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Lê Hồng Ân xin ơn bình an và như ý

### Thánh lễ Chúa Nhật, 7/6, 7 PM

- Giuse Trần Đại Độ
- Maria Nguyễn Thị Lan Phương (Trần Trang)
- Maria Vũ Thị Huệ giỗ 03 năm (Gia đình)
- Đa Minh Trần Ngọc Quỳnh giỗ 1 năm (Gia đình Tín Thy)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Các con)
- Phêrô Nguyễn Thế Linh
- Maria Nguyễn Thị Vân (Nguyễn Đạt Thắng)
- Antôn Đào Duy Tế
- Nguyễn Tất Bửu xin cho gia đình được bình an mạnh khỏe,
- Nguyễn Tất Bửu công việc ổn định, con gái mau ổn định gia đình
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn Tất Bửu)
- Rosa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tất Bửu)



**"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."**  
(Is 41: 10)  
**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

- \* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- \* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**


Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044

**CYMNOW**  
flowers



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**



**PEARSON SMITH REALTY**

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075  
Cell: 571-243-6776  
Email: soldwithbui@gmail.com

**KANGEN WATER**  
Enagic

**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL  
Enagic

**Enagic Distributor USA**

**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê  
(703) 789-5995



**CÔNG TY LÀM BIA MỘ**

**EASTERN MEMORIALS**  
8790 CENTREVILLE ROAD  
MANASSAS, VA 20139  
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829  
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



**RESTAURANT**

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150  
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
Saigoncityrestaurant.com

**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**



HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

**WE PROVIDE:**

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

**Chuyên Thức Ăn Việt**  
**Bếp 3 Chị Em**  
Thị Trương  
ĐT: 571 550 56 79  
HOMEMADE BY THỊ TRƯƠNG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069  
Facebook: thitruong  
Address: Falls Church VA 22042



**INVISALIGN**

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



**IMPLANTS**

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



**VENEERS**

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

**SAIGON BISTRO**

Vietnamese Eats

**KHOA NGUYEN**  
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly  
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling  
(703) 547-0024  
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124  
Sterling, VA 20164

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



[www.hitechdentalonline.com](http://www.hitechdentalonline.com)

**HITECH DENTAL**  
LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

**NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE**

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

**Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110**  
**703-366-3300**

**Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA**  
**703-754-1999**



**BASEMENT CHO THUÊ**

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.  
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



**NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ**

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park  
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -  
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



**Cần Thợ Nữ Barber**

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,  
cần thợ nữ barber full time or part time,  
có kinh nghiệm cắt được skin fade,  
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461  
or text (571) 435-0954



**Eden Home Health Care**

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

**STEVE (LOC) DANG**

7700 Little River Turnpike, Suite 403  
Annandale, VA 22003  
Cell. 571-354-1015  
Tel. 571-622-1166  
Fax. 571-441-6226  
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

**ObamaCare**

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

**Medicare**

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare ( Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

**Medicaid + Food Stamp**

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

**Housing Assisstance**

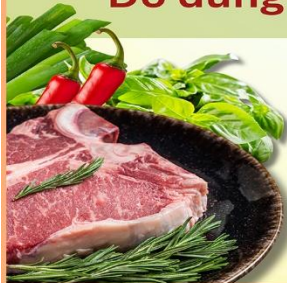
- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng


# PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd  
Bailey's Crossroads, VA 22041  
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

**Đồ dùng cho FOOD TOGO**



 (703) 532 4030  
(202) 644 2537

 Nguyenlan4030  
@Gmail.com

**Servicing all of DMV**

# NEW ON HSING CORPORATION

 **7516-18 Fullerton Rd.  
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,  
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in  
Maryland, Washington DC,  
and Virginia!**

 **(571) 238 2556**



## ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

## AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

\*\*\*\*\*

## Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,  
Ashburn, VA 20147  
Tel: (571) 293-9518  
(571) 293-9519

[www.PhenomenalAshburn.com](http://www.PhenomenalAshburn.com)



Price Details

## VN FAMILY DENTAL

**Vero Nguyen Nica, DDS**

4200 Evergreen Lane, Suite 325  
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

[VNFamilDental.com](http://VNFamilDental.com)

*Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.*



**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa  
(General Contractor)**  
Tự nhân quản lý nhà cửa  
cần kiểm thợ (General Contractor)  
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).  
Mọi chi tiết xin liên lạc:  
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)  
hoặc email: [speclogis@gmail.com](mailto:speclogis@gmail.com)

### HANDYMAN !

Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị  
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.

Xin vui lòng liên lạc:  
Quý Nguyễn: 571-523-7907  
Dùng Máy: 703-350-0288



## BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,  
vùng Centreville, VA 20120  
Gần cao tốc / gần chợ  
Basement có lối đi riêng  
Full Bath

Xin liên lạc:  
Tuyết @ 703-609-3685



**Giá một huyệt là \$5,500**

Các huyệt này nằm trong phần đất  
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn  
(571) 251-0638

**DESTINATION VIETNAM LLC**  
**Tâm Dương & Thư Dương**  
**Travel Consultant**  
 7630 Little River Turnpike, Suite 26 (Lầu 3, phòng 26) Annandale, VA 22003  
**703-909-0278**  
**www.muavevn.com**

**BÁN VÉ MÁY BAY**  
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam  
 Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam  
 Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)  
 Bán travel insurance

**Dịch Vụ 7 days/week**



**PHỞ Saigon đi**

6981-B Hechinger Dr, Springfield, VA 22151

(703) 333 5933  
 Phosaigonoi.com  
 Pho Sài Gòn Oi



**PHỞ NGON**

5810 Kingstowne Towne Ctr #140, Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205  
 Phongonva.com  
 Pho Ngon Vietnamese Rest.



**TELETRON LUXURY LIFESTYLE**  
**703.237.8999**  
 Facebook TELETRONUSA  
 TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU EDEN CENTER**

**HAPPY HOLIDAY..!**  
 Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím  
 Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)  
 - GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS  
 - GIẢM ĐAU KHỚP - TRỊ MẮT NẾU  
 - PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved  
 FREE SHIPPING ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

**SYNCA KURODO By FUJIRIOKY**  
 SINGLE SIZE  
**SALE \$2,950. \$62. +tax per mo**

**MADE IN KOREA**

**NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)**

**4D MASSAGE CHAIR**  
 Reg: \$10,000.  
**HOT item 70% OFF SALE \$2,999.**

**MADE IN JAPAN**  
 3 YEARS Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED




**20789 Great Falls Plaza #174 Sterling, VA 20165**

**Viet Kitchen Tea House**

**MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM**



**6799 Wilson Blvd Suite 4 Falls Church, VA 22044**  
**(703) 534 1950**

**BANH MI SO 1**

Chuyên tất cả loại chả:  
 Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun  
 9 AM - 7 PM  
 We'll close early when we're out of bread.

**BUY 5 GET 1**




**VIET FIRE KITCHEN**

**CƠM • BÚN • PHỞ**

44650 Waxpool Rd #125, Ashburn, VA 20147  
 MON to SAT 11 AM - 8:45 PM  
 (703) 443 4925

